

Hecht® 9280

made for garden



2in1



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ / UBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /
TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FORDÍTÁSA

BG БЕНЗИНОВ ЛИСТОСЪБИРАЧ/ВЪЗДУХОДУВКА

SK MOTOROVÝ FUKÁR/VYSÁVAČ LÍSTIA

DE LAUBGEBLÄSE/LAUBSAUGER

PL SPALINOWA DMUCHAWA/ODKURZACZ DO LIŚCI

CS MOTOROVÝ FUKAR/VYSAVAČ LISTÍ

HU BENZINMOTOROS LOMB FÚVÓ/SZÍVO

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШАТА ПОКУПКА НА НАШИЯ ПРОДУКТ. Това ръководство с инструкции е предназначено основно да

запознае оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняване на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянното разработване адаптиране към най-възискателните стандарти на ЕС, могат да се направят технически и оптични промени на продуктите без предварително уведомление. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба може да са само илюстративни. Следователно не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално всякалики незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в него информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочените сертификати, стандарти и декларации и работи, както е описано. В случаи на обръщане, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat

vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO

VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel předešvím seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popisáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELEMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO

VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovšími náročnými normám EU môžu byť na výrobcoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňuje všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKOŃALEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO

TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKÖN ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET

VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelére, a termékekben műszak és a megjelenést érintő változásokat eszközölni kell, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépések, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amiig a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megféliségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladóval.



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	9
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	11
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	12
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	13
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	14
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	16
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ НА РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО.....	149
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	150

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE.....	4
TECHNISCHE DATEN	9
ERSATZTEILE	11
MASCHINENBESCHREIBUNG	12
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	13
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	14
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	37
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	150

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	9
NÁHRADNÍ DÍLY	11
POPIS STROJE	12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ.....	13
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	14
NÁVOD K POUŽITÍ	60
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	149
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	150

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	9
NÁHRADNÉ DIELY	11
POPIS STROJA	12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	13
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	14
NÁVOD NA POUŽITIE	82
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	149
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	150

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	9
CZĘŚCI ZAMIENNE	11
OPIS URZĄDZENIA	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE	13
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	14
INSTRUKCJE OBSŁUGI	104
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA	149
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	150

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	9
PÓTALKATRÉSZEK	11
A GÉP RÉSZEI	12
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	13
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	14
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	127
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	149
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	150

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това върху машината са поставени стикери, които да ви напомнят нагледно за основните предизвикателства, които трябва да вземете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečnosti. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>
	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovany s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте знаците за безопасност ясни и видими об оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesměj být za žádných okolností zosnímané. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenťte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
	<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályos rögzítéséhez. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Следните предупредителни символи ви напомнят за мерките за безопасност, които трябва да вземете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheits-maßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Прочетете ръководството с инструкции-Lesen Sie die Betriebsanleitung		A következő figyelemzettel jelzik a biztonsági előírásokat
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте предпазител за очи и уши.	Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille.	Používejte ochranu očí a slchu.
	Používajte ochranu očí a slchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Használjon hang és szemvédelmi felszereléseket – eszközököt
	Носете защитни ръкавици!	Tragen Sie Schutzhandschuhe.	Používejte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Használjon védőkesztyűt
	Носете защитни ботуши.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.	Používejte ochrannou obuv
	Používajte ochrannú obuv	Nosiť ubranie ochronne obuvie.	Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat
	Риск от нараняване от изхвърлени части	Verletzungsgefahr durch fort schleudernde Teile.	Nebezpečí poranění vymřštěnými částmi.
	Неbezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Не носете дрехи, шалове, вратоворъзки или гривни, които могат да се залепят в клонки или движещи се части на устройството. Завържете и защитете дългата коса (например с фулари, шапки, каски и др.).	Tragen Sie keine Kleidung, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, welche sich in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen können. Binden Sie lange Haare hoch und/oder schützen Sie sie mit einem Tuch, Mütze, oder Helm.	Nenoste oděvy, šály, kravaty nebo přívěsky, které by se mohly zachytit v kroví a nebo v pohybujících se částech stroje. Máte-li dlouhé vlasy, svaťte si je a chráňte je např. šátkem, čepicí nebo přilbou.
	Nenoste odev, šatky, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytia v kríkoch alebo v pohybujúcich sa častiach stroja. Ak máte dlhé vlasy, upnite si ich a zakryte ich (napr. šatkou, baretou alebo prilbou, a pod.)	Nie nosić ubraja, szalików, krawatów lub biżuterii, które mogłyby zapiątać się w krzaki lub w ruchomych części urządzenia. Długie włosy należy spiąć i zabezpieczyć (na przykład chustką, beretem, kaskiem itd.).	Munka közben ne viseljen salát, szabad ruhát, nyakkendőt, ékszert, amik bokorba akadhatnak, vagy az üzemben lévő gép mozgó részei magukra tekerhetnének. A hosszab hajat is ajánlatos összefogni – védeni (sisakkal, kendővel, sapkával).

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Дръжте другите хора и домашните животни на безопасно разстояние. Вентилаторът може насилиствено да хвърля предмети, които могат да отскочат назад. Това може да доведе до сериозни наранявания на очите, ако не се използва препоръченото предпазно оборудване.</p>	<p>Sicherheitsabstand einhalten. Im Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.</p> <p>Das Gebläse kann kleinere Objekte fortschleudern, welche bei Nichtverwendung von Schutzausrüstung zu schweren Augenverletzungen führen können.</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečnej vzdialosti.</p> <p>Fukár môže veľkou silou odmŕštiť predmety, ktoré sa môžu odraziť späť. Toto môže spôsobiť vážne zranenie očí, ak nie sú používane odporúčané ochranné prostriedky.</p>
	<p>Внимание токсични изпарения!</p> <p>Pozor toxicke výparý!</p>	<p>Achtung! Giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid.</p> <p>Uwaga na toksyczne opary!</p>	<p>Pozor toxicke výparý!</p> <p>Vigyázat a toxikus gázoktól</p>
	<p>Внимание! Не используйте уреда в затворена или лоши проветрива среда. Риск от дишане на токсични газове.</p> <p>Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otáry!</p>	<p>Achtung! Das Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr!</p> <p>Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.</p>	<p>Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otáry.</p> <p>Figyelmeztetés!!! A gépet ne használja zárt térbén, vagy nem megfelelően szellőző helységen!</p>
	<p>Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работеещ двигател.</p> <p>Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú dopĺňovať pri bežiacom motore!</p>	<p>Explosionsgefahr! Tanken Sie nur im Freien und bei ausgeschaltetem Motor auf.</p> <p>Niebezpieczenie wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno dopĺňovať pokud je motor v chodu.</p> <p>Robbanás- és tűzveszély! Mérgezésveszély! Az üzemanyagot tilos üzem közben tölteni.</p>
	<p>Изключете свещта, преди да извършите каквато и да е услуга на машината.</p> <p>Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!</p>	<p>Trennen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze vor Reinigungs-, Wartungs-, oder Reparaturarbeiten!</p> <p>Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!</p>	<p>Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!</p> <p>A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek!</p>
	<p>Въртящите се части ще ви наранят!</p> <p>Pohybujúce sa časti Vás môžu zraníť!</p>	<p>Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine!</p> <p>Ruchome części mogą spowodować obrażenia.</p>	<p>Pohybující se části Vás mohou zranit!</p> <p>A mozgó részek balesetveszélyesek!</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Дръжте ръцете далеч от движещите се части на машината.</p> <p>Удържайте руки в bezpečnej vzdialnosti od pohybujúcich sa časť stroja.</p>	<p>Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine.</p> <p>Trzymaj ręce z dala od ruchomych części maszyny.</p>	<p>Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujúcich se časť stroje.</p>
	<p>Горивото е изключително запалимо, преди зареждане, моля оставете двигателят се охлади за около 15 минути.</p> <p>Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.</p>	<p>Kraftstoff ist leicht entflammbar. Lassen Sie den Motor deshalb ca. 15 Minuten abkühlen bevor Sie das Gerät betanken.</p> <p>Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnąć!</p>	<p>Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.</p> <p>Az üzemanyag rendkívüli robbanásveszélyt jelent – töltésekor haggya a motort 15 percig hünni!</p>
	<p>Символ на стартера</p> <p>Ručné štartovanie</p>	<p>Seilzugstarter</p> <p>Start manualny</p>	<p>Ruční startování</p> <p>Kézi indítás</p>
	<p>Операторът на вентилатора трябва да гарантира, че хора или животни не се приближават по-близо от 15 метра. Когато няколко оператора работят на същия обект трябва да е в сила безопасно разстояние от най-малко 15 метра.</p> <p>Obsluha stroja musí zabezpečit, aby se v okruhu menšom ako 15 m nepohybovali ľudia alebo domáce zvieratá. Ak pracuje niekoľko pracovníkov na rovnakej ploche, musí sa dodržiavať bezpečná vzdialenosť rozstupov minimálne 15 metrov.</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass sich im Umkreis von 15m keine Personen oder Tiere befinden.</p> <p>Operator dmuchawy musi dopilnować, aby w odległości 15 metrów nie było ludzi ani zwierząt. Gdy kilku operatorów pracuje jednocześnie na tym samym terenie, muszą oni zachowywać od siebie bezpieczną odległość wynoszącą co najmniej 15 metrów.</p>	<p>Obsluha stroje musí zajistit, aby se v okruhu menším než 15 m nepohybovali ľude nebo domáci zvierata. Pokud pracuje několik pracovníků na stejně ploše, musí být dodržována bezpečná vzdálenost rozstupů minimálně 15 metrů.</p> <p>A géppel dolgozik személy be kell hogy biztosítja a 15 méteres biztonsági teret a gép körül (emberek, gyerekek és háziállatok nélkül). Ha véletlen többen dolgoznának (nagyobb területen), be kell itt is tartani a minimum 15 méteres távot egymástól!</p>
	<p>Риск от изгаряне. Спазвайте безопасно разстояние от горещи части на машината.</p> <p>Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich časť stroja.</p>	<p>Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine</p> <p>Rzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzeń.</p>	<p>Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálosť od horkých časť stroje.</p> <p>Állandóan tartsa be a biztonsági távolságot a gép forgó részeitől!</p>
	<p>Обем на двигателя</p> <p>Objem motora</p>	<p>Hubraum</p> <p>Pojemność silnika</p>	<p>Objem motoru</p> <p>Ürtartalom</p>
	<p>Въртения в минута</p> <p>Otačky za minútu</p>	<p>Drehzahl</p> <p>Prędkość obrotowa</p>	<p>Otácky za minutu</p> <p>Fordulatszám perc alatt</p>
	<p>Обем на въздуха</p> <p>Objem vzduchu</p>	<p>Luftvolumen</p> <p>Ilość powietrza</p>	<p>Objem vzduchu</p> <p>Levegő mennyisége</p>
	<p>Макс. мощност на двигателя</p> <p>Max. výkon motora</p>	<p>Max. Motorleistung</p> <p>Max. moc silnika</p>	<p>Max. výkon motoru</p> <p>A motor maximális teljesítménye</p>
	<p>Тегло</p> <p>Hmotnost</p>	<p>Gewicht</p> <p>Masa</p>	<p>Hmotnost</p> <p>Súlya</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Горивна смес</p> <p>Palivotová zmes</p>	<p>Kraftstoffgemisch</p> <p>Mieszanka paliwa</p>	<p>Palivotová směs</p> <p>Üzemanyag keverék</p>
	<p>Контрол на дросела</p> <p>Ovládanie sýtača</p>	<p>Choke</p> <p>Ssanie</p>	<p>Ovládání sýtice</p> <p>A szívató használata</p>
	<p>Уверете се, че долният капак е закрепен или вакуумната тръба е монтирана правилно. Избягвайте острите на работното колело с ръка или чужди предмети.</p> <p>Skontrolujte, či je kryt sacieho otvoru zaistený a či sú trubice vysávača riadne inštalované. Obežného kolesa sa nedotýkajte rukou ani cudzím predmetom.</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung der Ansaugöffnung und die Röhren richtigen installiert sind. Halten Sie Hände und Fremdkörper fern vom Schaufelblatt.</p> <p>Przed otwarciem osłony wlotu odkurzacza, lub chcąc włożyć lub wyjąć rurki odkurzacza lub dmuchawy należy zatrzymać silnik oraz upewnić się, że łożapki wirnika zatrzymały się. Obracające się łożapki mogą spowodować poważne obrażenia ciała.</p>	<p>Zkontrolujte, zda je kryt sacího otvoru zajištěn a zda jsou trubice vysavače řádně instalované. Oběžného kola se nedotýkejte rukou ani cizím předmětem.</p> <p>Kontrolálja, hogy a szívócső legyen jól felszerelve és rendesen bebiztosítva. A járókerékhez tilos kézzel vagy tárgyakkal hozzáérni!</p>
	<p>Инструкции за отваряне на капака на входящия вакуум.</p> <p>Pokyny na otvorenie krytu sacieho otvoru vysávača.</p>	<p>Anweisungen zum Öffnen der Ansaugeinlassabdeckung.</p> <p>Instrukcja zdejmowania pokrywy wlotu odkurzacza.</p>	<p>Pokyny k otevření krytu sacího otvoru vysávače.</p> <p>A szívócső kinyitására való utasítás.</p>
	<p>Лост за газта</p> <p>Plynová páka</p>	<p>Gashebel</p> <p>Dźwignia przepustnicy</p>	<p>Plynová páka</p> <p>Gázkar</p>
	<p>Подготовка</p> <p>Primer</p>	<p>Primer</p> <p>Primer</p>	<p>Primer</p> <p>Primer</p>
	<p>LWA данни ниво на шум в dB.</p> <p>Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.</p>	<p>Schallleistungspegel (LWA)</p> <p>LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.</p>	<p>LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.</p> <p>LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.</p>
	<p>Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.</p> <p>Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.</p>	<p>Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen</p> <p>Produkt jest zgodny z normami UE.</p>	<p>Výrobek odpovídá príslušným standardům EU.</p> <p>A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak</p>
	<p>Идентификационен номер на артикул</p> <p>Identifikačné číslo výroby</p>	<p>Identifikation Artikelnummer</p> <p>Identyfikacja numeru artykułu</p>	<p>Identifikační číslo výrobku</p> <p>Termék egyedi azonosítója</p>

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 9280			
Двигател - 2-тактов	2-Takt-Motor	Motor - 2-takt	
Motor - 2-takt	Silnik - 2-suwy	Motor - kétütemű	✓
Макс. мощност на двигателя / 7500 об / мин Max. výkon motora / 7500 ot./min.	Max. Motorleistung bei 7500 U/min	Max. výkon motoru / 7500 ot./min.	
Max. moc silnika / 7500 obr./min.	A motor maximális teljesítménye – 7500 fordulat percenként		0,8 kW / 1 KC
Обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	
Objem motora	Pojemność	A motor ūrtartalma	27,2 cm³
Без работа	Leerlaufdrehzahl	Volnoběh	
Voľnobeh	Bieg jałowy	Szabadjárat	
Макс. обороти на двигателя	Max. motordrehzahl	Max. otáčky motoru	
Max. otáčky motora	Max. prędkość obrotowa silnika	Maximális Fordulatszám	10 000 / min.⁻¹
Система за въздушно охлаждане Chladenie vzduchom	Kühlsystem	Chlazení vzduchem	
	Chłodzenie silnika powietrzem	Léghűtött	✓
Разстояние на запалителните свещи	Elektrodenabstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svíčky	
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległość między elektrodami świecy	A gyujtógyertya elektródái közti távolság	0,60 - 0,70 mm
Тип гориво - горивна смес (безоловен бензин + двутактово масло)	Kraftstoff - Kraftstoffgemisch (bleifreies Benzin + Zweitaktöl)	Palivo - palivová směs (bezolovnatý benzín + olej pro dvoutaktní motory)	
Palivo - palivová zmes (bezolovnatý benzín + olej pre dvojtaktné motory)	Paliwo - mieszanka paliwa (benzyna bezłowiowa + olej do silników dwusuwowych)	Üzemanyag – ólommentes benzín megfelelő olajjal (kétütemű motorhoz)	✓
Мин. октанов клас на бензина	Min. Oktanzahl des Benzins	Min. oktanové číslo benzínu	
Min. oktánové číslo benzínu	Min. liczba oktanowa benzyny	A benzín minimális ólomtartalma	90
Капацитет на резервоара за гориво Kapacita paliv. nádrže	Tankinhalt	Kapacita paliv. nádrže	
	Pojemność paliwa	Az üzemanyagtartály ūrtartalma	500 ml
Смазочно масло (двутактово масло)	Schmieröl (Zweitaktöl)	Mazací olej (olej pro dvoutaktní motory)	
Mazací olej (olej pre dvojtaktné motory)	Olej smarzący (olej do silników dwusuwowych)	Kenöolaj - kétütemű motorhoz	API TC / JASO FB

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 2T
Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott olaj	
Съотношение гориво: масло - гориво: масло - стартиране на двигателя / по-нататъшна работа	zu verwendender Kraftstoff	Mísící pomér palivo : olej - v záběhu / běžný provoz	33 : 1 40 : 1
Miešací pomer palivo : olej - v zábehu / bežná prevádzka	Proporcje mieszanki paliwo : olej - uruchamianie silnika / dalsza praca	Keverési arány üzemanyag : olaj – befuttatás alatt / után	
Максимален обем на въздушния поток	Maximales Luftvolumen	Maximální objem vzduchu	
Максималният обем пруђения воздуху	Maksymalna objętość przepływu powietrza	Maximális légmennyisége	720m³/h
Максимална скорост на въздушния поток	Maximale Geschwindigkeit des Luftstroms	Maximální rychlosť proudenia vzduchu	252km/h
Максимална рýchlosť prúdenia vzduchu	Maksymalna prędkość przepływu powietrza	A légáram maximális sebessége	
Обем на въздуха	Luftvolumen	Objem vzduchu	0,2m³/s
Объем vzduchu	Objętość powietrza	Levegő mennyisége	
Скорост на въздуха	Luftgeschwindigkeit	Rychlosť vzduchu	
Rýchlosť vzduchu	Prędkość powietrza	A levegő sebessége	70 m/s
Тегло прахосмукачка	Nettogewicht Laubsauger	Hmotnost vysavače	6,23 kg
Hmotnosť vysávače	Waga odkurzacza	Porszívó súly	
Тегло духалка	Gewicht Laubgebläse	Hmotnost fukaru	
Hmotnosť fukáru	Waga dmuchawy	Súly lombfűvő	4,9 kg
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-5 – 40°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	
Измерено ниво на акустично налягане на мястото на оператора	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	L_{pA} = 89,9 dB (A); K = 3 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Вибрации на дръжката според	Vibrationen am Griff	Vibrace na rukojeti	3,16 m/s²;
Vibrácie na rukoväti	Drgania na uchytach	Vibráció a markolaton	K = 1,5 m/s²
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden. Specifikace se môžu meniť bez predchozího oznamení. Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.			

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG: Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz	DE: Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die kompletten und aktuellen Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de	CS: Výtaž ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz
SK: Výtaž zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk	PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl	HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétszámokat előzetes figyelmezetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészejegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsám
SK	PL	HU	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A958P
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	928000043
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	

* Моля, цитирайте вашия тип двигател и сериен номер на двигателя при поръчка на резервни части за двигателя.
* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.
* Při objednávání náhradních dílů na motor prosím uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.
* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
* Při objednávání náhradních dílů na motor prosím uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
(A)	Заключване на дроселната клапа Aretácia plynovej páky	Gashebelsperre Zamek przepustnicy	Aretace plynové páky A gázkar rögzítője
(B)	Горна вакуумна тръба Vrchný diel sacej trubice	Oberer Teil des Saugrohrs Górna rura odkurzacza	Vrchní díl sací trubice A szívócső felső része
(C)	Долна вакуумна тръба Spodný diel sacej trubice	Unterer Teil des Saugrohrs Dolna rura odkurzacza	Spodní díl sací trubice A szívócső alsó része
(D)	Капак на входния вакуум Kryt sacieho otvoru	Abdeckung der Ansaugöffnung Osłona wlotu odkurzacza	Kryt sacího otvora A szívó torok védője
(E)	Резервоар за гориво palivová nádrž	Treibstofftank zbiornik paliwa	Palivová nádrž üzemanyag tartály
(F)	Горна дръжка Horná rukoväť	Tragegriff Górny uchwyty	Horní rukojet' Felső fogó
(G)	Дросел Sýtič	Choke Ssanie	Sytič Szívató

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
(H)	Подготовка	Primer	Primer
	Primer	Primer	Primer
(I)	Задна дръжка	Tragrahmen	Zadní rukojet'
	Zadná rukoväť	Tylny uchwyt	Hátsó fogó
(J)	Чанта за събиране	Sammelbeutel	Sběrný vak
	Zberný vak	Worek zbiorczy	Gyűjtőzsák
(K)	Стартер	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Rukovät štartéra	Rączka startera	Indítófogantyú
(L)	Лакът	Knierohr	Koleno
	Koleno	Kolano	Könyék
(M)	Изход за вентилатор	Blasrohranschluss	Výstupní otvor fukaru
	Výstupný otvor fukára	Otwór wylotowy dmuchawy	A fújó kivezetője
(N)	Стоп на превключвателя	Schalter Stop	Tlačítko stop
	Vypnutie spínača	Przełącz stop	Kapcsoló megállítása
(O)	Заключващ болт на капака	Verriegelungsbolzen der Abdeckung	Pojistný šroub krytu
	Poistná skrutka krytu	Šruba blokująca osłony	A fedőlap biztosító csavarja
(P)	Въздушен филтър	Airfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
(Q)	Лост за газта	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia przepustnic	Gázkar

**ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANÉ WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉkok**



HECHT 900100

- БЕЗОПASНА КАСА С ЩИТ ЗА ЛИЦЕ И ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- PROFI FORSTSCHUTZHELM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLUCHÁTKY A ŠTÍTEM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLUCHADLAMI A ŠTÍTEM
- KASK Z WBUDOWANĄ OCHRONĄ SŁUCHU I TWARZY
- VÉDŐSÍK FÜLVÉDŐVEL ÉS ROSTÉLLYÁ



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANA OCÍ
- OCHRANNÉ OKULÁRE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900107

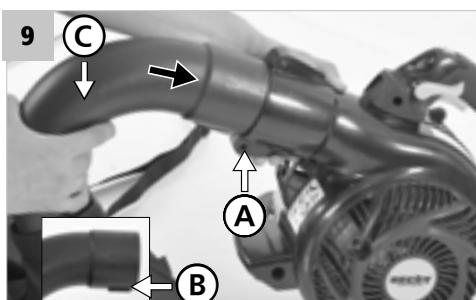
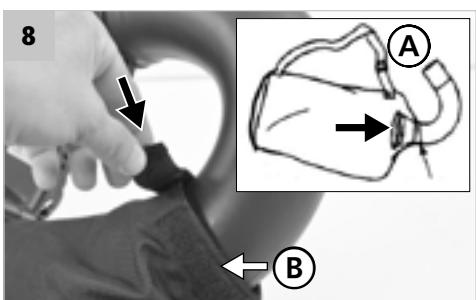
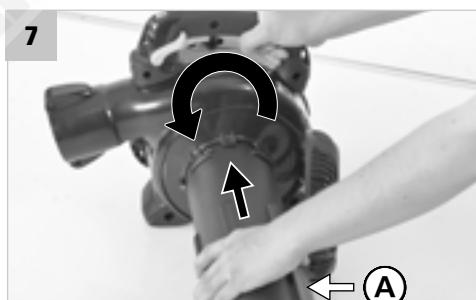
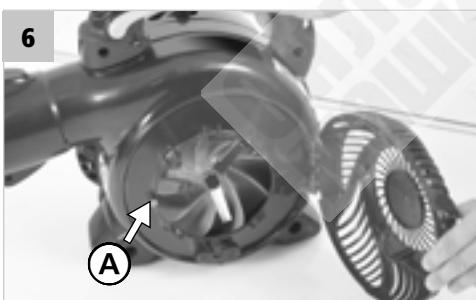
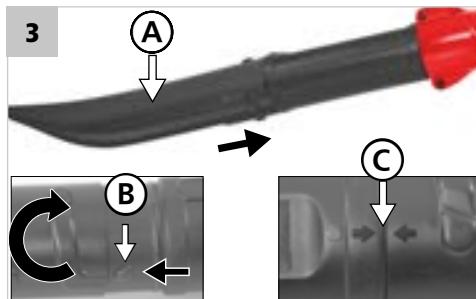
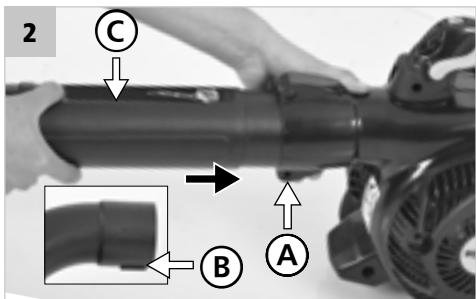
- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ВЕРИГА
- HANDSCHUHE MIT SCHNITTSCHUTZ
- RUKAVICE S OCHRANOU PROTI POŘEZANÍ
- RUKAVICE S OCHRANOU PROTI POREZANI
- REKAWICE OCHRONNE DLA PILARZY
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 2T

- МОТОРНО
МАСЛО -
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ

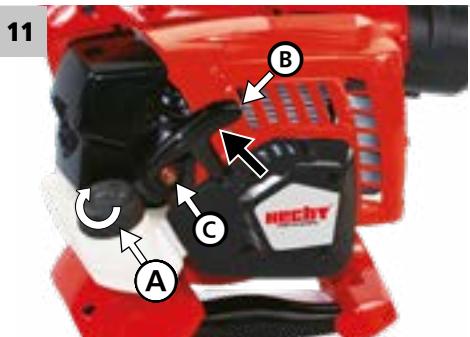
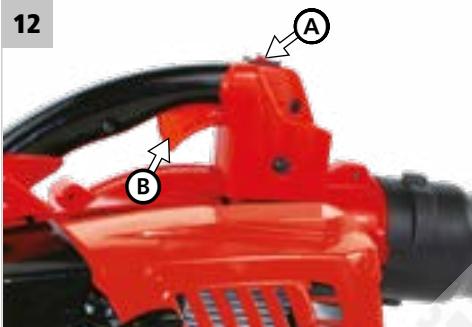
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



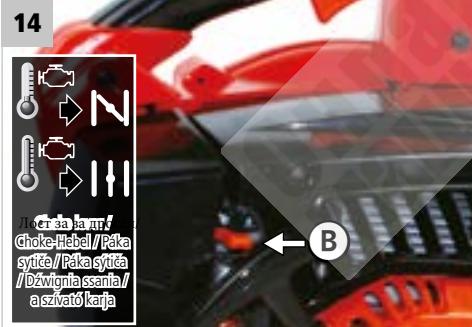
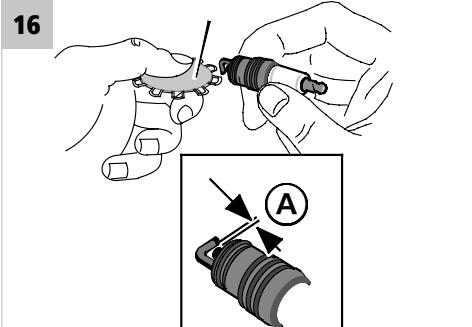
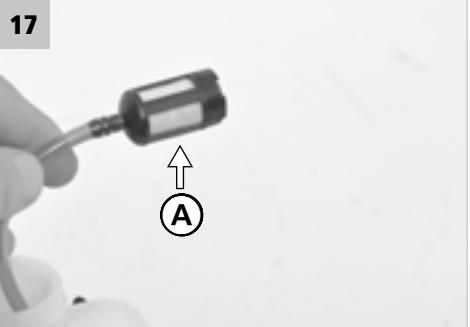
10

вентилятор / gebläse / fukar / fukár / dmuchawa / fújó

вакуум / sauger / vysavač / vysávač / odkurzacz / szívó

11**12****13**

празен ход / leerlaufstellung / pozice volnoběh / pozícia volňobeh / pozycja biegu jałowego / szabadjáratú üzem

14**15****16****17**



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	9
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	11
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	12
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	13
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	14
УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА.....	17
ОБУЧЕНИЕ.....	18
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	18
ПОДГОТОВКА.....	19
РАБОТНА СРЕДА.....	19
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	19
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ.....	20
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ.....	20
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	21
РАЗОПАКОВАНЕ.....	21
МОНТАЖ.. ..	22
МОНТАЖ НА ВЕНТИЛАТОРА.....	22
МОНТАЖ НА ВАКУУМА.....	22
ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	23
ГОРИВНА СМЕС.....	23
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА.....	24
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ.....	25
РАБОТА.....	25
СТАРТИРАНЕ НА СТУДЕН ДВИГАТЕЛ.....	25
СТАРТИРАНЕ НА ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ.....	26
СТАРТИРАНЕ НА НАВОДНЕН ДВИГАТЕЛ.....	26
ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	27
СЛЕД СТАРТИРАНЕ.....	27
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	27
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	27
ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА	28
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНИ.....	28
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	29
ПОЧИСТВАНЕ.....	31
СЪХРАНЕНИЕ.....	32
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	33
TRANSPORTIРАНЕ.....	33
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	34
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	34
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	35
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	35
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	36
ПОТВЪРДЕНИЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕТО С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	149
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	150

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикут на думата), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикут на думата). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме срещу потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

❗ | Важно съобщение.

ℹ | Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ ДО СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за вакуумът да изсмуква сухите листа
- като вентилатор за издухване на листата на купчина или за издухване на листа извън тези труднодостъпни зони (напр. моторни превозни средства)
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност при тези инструкции

за употреба.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за някаква цел, различна от предвидената или ако е направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е проектиран. Продуктът, проектиран за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или индустриална употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или подобни условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни инциденти по време на работа.



CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети страни или тяхното имущество.

- !** Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден на заем на друго лице, е необходимо да дадете в заем това ръководство с инструкции.

ОБУЧЕНИЕ

- !** Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранени дейности.
 - Не се изисква квалификация, с изключение на подробен урок за използването на машината.
 - Никога не позволявайте да се използва от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
 - Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и познания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Настоятелно препоръчваме на бременните жени да се свържат с нейния лекар преди употреба на този продукт.
 - Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с органите за управление на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум. Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Не поставяйте ръце и крака близо до въртящи се части.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилни стъпки и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Извадете всеки регулиращ ключ или ключ, преди да включите машината.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.



WARNING!

Всички превенции и контроли за пускане, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно и редовно проверявани. Системите или функциите за безопасност не трябва да се променят или изхвърлят.

СПЕЦИФИЧНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЕНТИЛАТОРА

- Намалете риска от странични лица да бъдат ударени от летящи отломки. Уверете се, че никой не е на 15 метра - това е около 16 крачки - на работещ вентилатор.

• Винаги насочвайте дуващите отломки далеч от хора, животни, стъкло и твърди предмети като дървета, автомобили, стени и др. Силата на въздуха може да доведе до хвърляне на камъни, мръсотия или пръчки или към рикошет, който може да нарани хората животни, счупване на стъкло или причиняват други щети.

• Не духайте срещу вятъра или в горящ огън.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМА

- Не използвайте машината за събиране на влажни или твърди материали като: вода, течности, парчета стъкло, желязо, камъни, конуси, ядки или тенекиени кутии, това може да бъде много опасно за вас и машината. Не използвайте машината за събиране на гореща жарава или материал, който гори, пуши или тлее. Не използвайте машината, за да вдигате запалени цигари. Не използвайте машината за събиране на материали, които са замърсени от запалими или експлозивни материали. Не смучете силен запалими изпарения. Винаги проверявайте дали материалът, взет от вашата машина, не е запалим, токсичен или експлозивен.
- Не използвайте режим на вакуум без торбичката за прах на място.
- Винаги пазете зоната, която ще се почиства, без проводници, камъни, отломки, консервни кутии и други препятствия.
- Не поставяйте предмети ръчно в машината.
- Дръжте странични лица и животни на разстояние поне 5 м от работната зона.
- Ако в машината случайно се подаде чуждо тяло или други отпадъци, незабавно го спрете и не използвайте машината, докато не бъде проверена и сте сигурни, че цялата машина е в безопасно работно състояние.

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, за да се уверите, че е в добро състояние, проверете всички винтове, гайки и други закопчалки са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Заменете нечетливите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износените или повредени части.
- Не работете с повредено, непълно устройство или устройство, регулирано без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектно защитно оборудване. Преди употреба проверете състоянието на устройството, особено захранващите връзки, ключове и защитни капаци.

РАБОТНА ЗОНА

- Не работете във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които биха могли да бъдат уловени, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако има риск от мълния.
- Никога не използвайте машината на хълзгава повърхност.
- Дръжте деца и странични наблюдатели далеч, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- Докато работите, уверете се, че стоите здраво. Бъдете особено внимателни, когато работите на полегат терен.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- При работа с бензинови машини никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.

- Ефективността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна мощност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и др.) и разликите между отделните произведени двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

WARNING!

По време на работа двигателят произвежда въглероден окис. Това е безцветен отровен газ без мирис. Дишането на въглероден окис може да причини гадене, припадък, препродуктивни нарушения или дори смърт.

CAUTION!

Работещите двигатели генерират топлина. По време на работа частите на двигателя и шумозаглушителя се нагряват изключително. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
- Не накланяйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Изключете двигателя, преди да напуснете машината или да зареждате с гориво.

! | Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до чужди предмети да бъдат хвърлен в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки.
- Ограничете размера на експозицията на ден. Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхълзгане на мокра или хълзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Предпазно оборудване като маска за прах или каска, използвани за подходящи условия, ще намали нараняванията, особено когато машинната обработка създава прах или съществува риск от удряне на главата в изпъкнали или ниски препятствия.
- След като използвате машината за по-дълго време, може да имате проблеми с връщането на капилярите в ръцете. Можете обаче да удължите времето на употреба, когато носите подходящи ръкавици и правите редовни почивки. Не забравяйте, че времето на използване на машината може да нарасне по-кратко в резултат на личен наклон към лошо връщане на капилярите, ниска външна температура или силно сцепление на машината по време на работа.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

i | Note: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Наглътно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спешни служби.
- Акомпанимент, запознат с принципите на първа помощ. Придружителят трябва спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

! | Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те може да претърпи нараняване на кръвоносните съдове или тяхната нервна система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтърпване, сърбеж, болка, изтърпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволяйте бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензин и масло далеч от очите. Ако бензин или масло влязат в очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се отдалечете на сигурно място.
- За да потушите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- **НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат при конструирането на продукта:

- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети с висока температура или материали, включително източници на топлина.
- Опасностите, причинени от неуспех в ергономичните принципи от конструкцията на продукта, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочекано стартиране, неочекано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / повреда на системата за управление, се отнасят до дефектите на дръжката и поставянето на драйвери.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на продукта при най-добри условия, се отнасят до стабилността на дръжката и поставянето на изключен продукт на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до стабилността на дръжката, поставянето на драйвери и маркировката.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или разпръскване на течности.
- Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнатие).
- Вибрационен риск (в резултат на съдови и неврологични увреждания в системата на ръката-ръка, например така наречената „болест на белите пръсти“).
- Опасността от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

РАОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не сте прегледали внимателно, дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не се оставят на място, достъпно за деца, може да е възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! | Закопчалките могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

BG

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на машината, 1x приваща тръба на вентилатора, 1x краяна вакуумна тръба, 1x горна тръба за вакуум, 1x тръба на дюзата на вентилатора, 1x торба за прах, 1x колянна тръба, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква слобиване. Продуктът трябва да бъде слобен правилно преди употреба.

DE

МОНТАЖ

i | Note: Сглобете частите на вентилационната тръба, както е показано и затегнете всичко.

⚠ WARNING!

Изключете свещта, преди да извършите каквато и да е услуга на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части са напълно спрени.

Никога не пускайте уреда без подходящо оборудване. Когато се използва като вентилатор, винаги инсталирайте тръбите на вентилатора и затворете капака. Когато се използва като вакуум, винаги монтирайте вакуумните тръби и вакуумната торба. Уверете се, че вакуумната торба е напълно закопчана, когато устройството работи, за да избегнете летящи отломки.

МОНТАЖ НА ВЕНТИЛАТОРА

1. Разхлабете затягащия болт (фиг. 2 a) на изхода на вентилатора.
2. Подравнете реброто (фиг. 2 b) на горната тръба на вентилатора с жлеба в изхода на вентилатора и пълзнете тръбата (фиг. 2 c) на място.
3. Закрепете тръбата, като завъртите болта по посока на часовниковата стрелка.
4. Сглобете тръбата за издухване и тръбата с дюза (фиг. 3 a). Подравнете процепите на долната тръба на вентилатора с езичетата (фиг. 3 b) на горната тръба на вентилатора. Пълзнете долната тръба на вентилатора върху горната тръба на вентилатора. Завъртете долната тръба на вентилатора по посока на часовниковата стрелка, докато се почувства щракване, за да закрепите долната тръба на вентилатора към горната тръба на вентилатора. Когато тръбите са слобени правилно заедно, стрелките (фиг. 3 c) на двете тръби ще бъдат подравнени.

МОНТАЖ НА ВАКУУМА

1. Подравнете реброто на долната вакуумна тръба с жлеба в горната вакуумна тръба. Поставете долната вакуумна тръба (фиг. 4a) в горната вакуумна тръба, докато долната тръба се постави здраво в горната тръба.
2. Разхлабете заключващия болт (фиг. 5 a) на капака на входящия вакуум.
3. Поставете върха на отвертката (фиг. 5 b) в областта на резето на входа на вакуума.
4. Внимателно наклонете дръжката на отвертката към предната част на устройството, за да освободите ключалката, докато дърпate нагоре капака на входящия вакуум с другата си ръка.
5. Подравнете езичетата от вътрешната страна на входа за вакуум (фиг. 6 a) с прорезите на горната вакуумна тръба и натиснете горната вакуумна тръба във входа на вакуум. Наклоненият край на долната вакуумна тръба трябва да бъде подравнен, както е показано (фиг. 4 b). Завъртете тръбата (фиг. 7 a) обратно на часовниковата стрелка, докато се почувствава щракване, за да закрепите тръбата към вентилатора.
6. Разхлабете затягащия болт (фиг. 2 a) на изхода на вентилатора и когато е монтирана тръбата за продухване, я свалете.
7. Отворете ципа на вакуумната торба и поставете лакътната тръба. Прокарайте малкия край на лакътната тръба през малкия отвор (фиг. 8 a) в торбата. Закопчайте с велкро (фиг. 8 b). Поширокият край на лакътя ще остане от вътрешната страна на вакуумната торба, когато се монтира правилно.

PL

HU

8. Затворете ципа на чантата. Уверете се, че ципът е напълно затворен.

9. Подравнете реброто на лакътната тръба (фиг. 9 b) с жлеба в изхода на вентилатора и пълзьнете

лакътната тръба (фиг. 9 v) на място.

10. Закрепете тръбата, като завъртите болта (фиг. 9 a) по посока на часовниковата стрелка.

11. Събирането на чанта

12. Настройте кашката на колекционерската торба така, че да приляга на гърба ви.

13. Уверете се, че торбата не е огъната във входящите отпадъци, в противен случай събирането няма да работи. Необходимо е да се пренастрои чантата, когато започне да се пълни и гравитира.

14. Хванете горната дръжка за лявата си ръка, а за другата хванете задната дръжка (фиг. 10). Дръжте устройството от дясната страна на тялото си, така че отработените газове да духат в посока далеч от вас.

15. Когато работите, задръжте скосената част на тръбата наддолу. Мощността на засмукване е по-голяма, когато отдушникът на тръбата е по-близо до земята.

16. Когато торбата за отпадъци се напълни почти до входния отвор, я изпразнете. Първо поставете превключвателя в положение „Изключено“ и изчакайте докато двигателят спре.

17. Отворете края на чантата с помощта на ципа и изпразнете съдържанието му.

18. Запечатайте отново чантата с цип.

РЕГУЛИРАНЕ НА РАМЕННА СБРУЯ

Регулирайте дължината на раменния колан, като използвате катарата, така че да можете да работите удобно с уреда. Регулирайте сбруята, така че машината да е лесна за носене и задната плоча на машината да лежи здраво върху гърба на оператора. (фиг. 10)



CAUTION!

За да намалите риска от загуба на контрол, никога не носете устройството с кашка (и) над едно рамо.

ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ

i Note: Всички продукти на HECHT, оборудвани с бензинов двигател, са тествани, за да отговорят на много строгите изисквания за допустимите граници на емисиите на отработили газове. В производствените заводи двигателите се тестват и настройват в продължение на 8 минути Следователно е възможно апускате или други части на двигателя да се появят с леки признания на употреба. Моля, извинете този факт. Без тези настройки и тестове не е възможно пускането в експлоатация на бензинови продукти.

ГОРИВНА СМЕС

i | **Машината се задвижва от двутактов двигател и трябва да се управлява изключително от смес от бензин и масло за двутактови и високоскоростни двигатели в съотношение 40: 1. Никога не използвайте чист бензин като гориво!**

Бензин: Препоръчваме ви да използвате безоловен бензин с октаново съдържание най-малко 89. Не използвайте бензин с по-високо съдържание на алкохол.

Масло: Препоръчваме ви да използвате HECHT 2T или други масла за двутактови двигатели с въздушно охлаждане, отговарящи на JASO FC / API TC и по-високи.

ПРЕПОРЪЧЕНО СЪОТНОШЕНИЕ НА ГОРИВО

Стартиране на двигателя: първите 4 литра гориво смесват бензин с масло в съотношение 33: 1

По-нататъшна работа: 40: 1 - т.е. 40 части бензин към 1 част



WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. По време на зареждането с бензин можете да бъдете сериозно изгорени или ранени.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО



WARNING!

Изключете двигателителя. Никога не сваляйте капачката за гориво и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След спиране на двигателя изчакайте, докато двигателят и изпускателните компоненти изстинат напълно.

- Смесвайте нефт и бензин винаги чист, определеният контейнер.
- Налейте половината бензин, след това цялото количество масло и разклатете. След това долейте останалата част от бензина и разклатете отново.
- Свалете капачката на резервоара за гориво. (фиг. 11 а)
- Напълнете бензин до максимум един см под долния ръб на гърлото.
- Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
- Всички затваряния на резервоара и контейнерите за насыпни товари трябва да бъдат монтирани и затегнати.



CAUTION!

Никога не зареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на зареждането.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламък.
- Ако се разлезе бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където бензинът е разлят и изчакайте, докато парите на горивото се разсейт, за да се избегне възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол.
- За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.



Note: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, бъдете внимателни и не се разливайте с бензин. Щетите, причинени от разлив на бензин, се считат за неправилна употреба.

ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА

За вашата безопасност и за да увеличите максимално експлоатационния живот на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя, преди да работите. Ако имате някакви съмнения, не стартирайте машината. Свържете се с нашия оторизиран сервиз.

ВИНАГИ ПРОВЕРЕТЕ СЛЕДНИТЕ ИЗДЕЛИЯ, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДВИГАТЕЛА:
 Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части на двигателя, задвижван от оборудването.

- ниво на горивото
- нива на масло (двигател, предавка, смазване на загуби, според машината)
- въздушен филтър (ако е оборудван)
- правилно монтиране на края на свещта.
- чистота на контролите (ключове, дръжки)
- оборудване за безопасност и защита
- устройство, инструмент захранван от двигателя.

CAUTION!

Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или да оправите оторизиран сервис, за да го отстраните, преди да задействате двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или невъзможността за коригиране на проблем преди експлоатация може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на големи височини (над 1600 метра над морското равнище) изискват специално внимание, тъй като намалява съотношението на насищане на горивната смес към пренасищането. Това води до загуба на мощност и по-голям разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервисен център.

РАБОТА

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се с вашия сервис относно препоръките, приложими към вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

- Проверки за хлабави болтове, гайки и фитинги.
- Проверете въздушния филтър за замърсявания. Почистете или заменете, ако е необходимо.
- Дроселът трябва да се движи лесно нагоре и надолу.
- Ботуша на запалителната свещ е сигурен - разхлабеният ботуш може да причини дъга, която може да възпламени изгорелите изпарения и да причини пожар.
- Поддържайте дръжките сухи и чисти, без масло и мръсотия, за безопасен контрол.
- Никога не се опитвайте да модифицирате или разглобявате органите за управление или предпазните устройства.

СТАРТИРАНЕ НА СТУДЕН ДВИГАТЕЛ

CAUTION!

Въглеродният монооксид е токсичен. Дишането му може да причини загуба на съзнание и дори да ви убие. Избягвайте всякакви области или действия, които ви излагат на въглероден окис.

1. Преместете лоста за заключване на дроселната клапа (фиг. 13 а) празен ход.
2. За студен старт поставете лоста на дросела (фиг. 14 а), „START“ за топъл старт оставете лоста на дросела в позиция „RUN“ . 

- BG**
3. Натиснете и освободете (около 6 пъти) крушката на подготовката (фиг. 11 ц). Горивото трябва да се вижда в крушката и в тръбата за изпускане на гориво не се виждат въздушни мехурчета.
4. Превключвателят за включване / изключване (фиг. 12 а) е поставен в положение „1“ (ON).
5. С устройството здраво на земята, издърпайте бавно въжето на стартера (фиг. 11 б), докато почувствате, че двигателят се включва, и след това стартирайте машината, като дърпате въжето на стартера бързо нагоре. Уредът трябва да започне в рамките на няколко издърпвания. Ако не успее да стартира, заредете отново крушката и се уверете, че лостът на дросела е в правилното положение.

DE

! Не позволяйте дръжката на стартера да щракне обратно към двигателя. Върнете я внимателно, за да предотвратите повреда на стартера. Не дърпайте стартерния кабел твърде далеч - рисък от счупване на кабела!

6. Ако двигателят все още не стартира, следвайте инструкциите „Стартиране на наводнен двигател“ по-долу.
7. Пуснете двигателя за 2-3 минути на празен ход след стартиране, докато се достигне работната температура.
8. Докато двигателят се затопля, отваряйте дросела постепенно, като бавно натискате регулатора на дросела в положение RUN .
9. Настройте оборотите на двигателя с лоста на дроселната клапа. Дроселът може да се заключи в желаното положение със заключващия лост.

СТАРТИРАНЕ НА ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ

1. Превключвателят за включване / изключване е поставен в положение „1“ (ON).
2. Оставете дросела в положение „RUN“, когато стартирате топъл двигател. Прекомерния дросел може да затрудни двигателя при стартиране поради излишък от гориво.
3. Стиснете и задръжте лоста за газта.
4. Поставете уреда здраво на земята, издърпайте бавно въжето за стартиране (Фиг. 11 б), докато почувствате, че двигателят се включва, и след това стартирайте машината, като дърпате въжето на стартера бързо нагоре. Уредът трябва да започне в рамките на няколко издърпвания. Ако не успее да стартира, заредете отново крушката и се уверете, че лостът на дросела е в правилното положение.

СТАРТИРАНЕ НА НАВОДНЕН ДВИГАТЕЛ

1. Изключете ботуша на свещта и използвайте гаечния ключ на свещта, за да извадите запалителната свещ по посока обратно на часовниковата стрелка.

HU

! CAUTION!

Ако двигателят работи, запалителната свещ ще бъде много гореща. Рисък от изгаряне.

2. Ако свещта е замърсена или напоена с гориво, почистете или сменете свещта, както е необходимо.
3. Изчистете излишното гориво от горивната камера, като завъртите двигателя няколко пъти, докато свещта е свалена и при изключено запалване.
4. Инсталрайте свещта и я затегнете здраво с гаечния ключ. Свържете отново кабела на запалителната свещ и използвайте запалването.
5. Стиснете и задръжте лоста за газта.
6. Не използвайте дросел и подготовката.

! Неправилната инсталация на запалителната свещ може да доведе до сериозни повреди на двигателя.

ЗА СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Преместете лоста за заключване на дроселната клапа в положение на празен ход и освободете лоста на дроселната клапа.
2. Превключвателят за включване / изключване е поставен в положение “0” (OFF).

СЛЕД СТАРТИРАНЕ

За максимална производителност и експлоатационен живот, оставете двигателя да се загрее преди употреба.

- Пуснете двигателя за 2-3 минути на празен ход, докато се достигне работната температура.
- Докато двигателят се затопля, отваряйте дросела постепенно, като бавно натискате регулатора на дросела в положение за изключване.
- Двигателят трябва да е готов за употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

(i) Note: Не работете с новата машина с пълна мощност по време на първоначалното пускане. Машината достига максимална производителност след 5-15 пълнения на резервоара.

- Духалката може да се използва за почистване на ъгли, огради, стени, дървени площи или пространства под автомобилите. Винаги трябва да сте наясно със силата и посоката на потока от изпускателния вентилатор, тъй като той може да премести тежък материал и да причини нараняване или повреда. Никога не насочвайте изпускателния поток към вентилатора към хора или животни или отворени прозорци
- Преди да използвате вентилатора, отстранете грубите замърсявания с помощта на метли или гребла.
- Леко го навлажнете първо, когато работите върху прашна повърхност.
- Използвайте пълното удължение на дюзата, за да може въздушната струя да работи близо до земята.
- Внимавайте за посоката на вятъра. Работете с вятъра, за да улесните работата си.
- Като общо правило, опитайте се да работите с машината на най-ниската настройка на газта, необходима, за да свършите работата. Никога не използвайте настройка с по-висока скорост от необходимата за изпълнение на задача. Не забравяйте, че колкото по-висока е скоростта на двигателя, толкова по-силен е шумът от вентилатора.
- Използвайте настройки за ниска скорост на газ, когато почиствате леки материали от тревни площи или храсты.
- Използвайте средни до по-високи настройки на газта, за да премествате лека тежест трева или листа от паркинги или пътеки.
- Използвайте пълна газ, когато движите тежки товари като мръсотия или сняг.
- Никога не работете с вентилатора / прахосмукачката, ако части от компоненти са повредени, разхлабени или липсват.
- В случай на признания на повреда (повищена вибрация, различен звук, дим от двигателя и т.н.), първо спрете двигателя и проверете машината.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

⚠ CAUTION!

За да се осигури правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината. Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчаната поддръжка и препоръчителните проверки, посочени в това ръководство.



WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайното стартиране на двигателя. Изключете свещта.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ Е ПОВТОРЕНО В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ

Запазете тази препоръка за проверки, поддръжка и интервали, посочени в това ръководство за потребители. Други сервисни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, дават на нашия оторизиран сервис.

ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

ЧЕСТОТА	MAINTENANCE REQUIRED
Дневно	<p>Отстранете замърсяванията и отломките от външната страна на вентилатора.</p> <p>Проверете двигателя, резервоара и маркучите за възможни течове и ремонтирайте, ако е необходимо. Проверете ребрата за охлаждане на двигателя за натрупване на гръбцовия или отломки и почистете когато е необходимо.</p> <p>Проверете цялата машина за повреди, разхлабени или липсващи компоненти или закрепвания и ремонтирайте, ако е необходимо.</p>
На всеки 10 часа	Почистете и навлажнете с масло въздушния филтър.
На всеки 10/15 часа	Проверете състоянието на свещта и пролуката.
На всеки 50 часа	<p>Проверете цялата машина и тръби за повреди, включително разхлабени или липсващи компоненти и ремонтирайте, ако е необходимо.</p> <p>Проверете състоянието на свещта и пролуката.</p> <p>Проверете горивния филтър.</p>
Периодично	Почистете екрана за защита от искри.

ПОДДРЪЖКА НА МАШАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случай на необичайни вибрации, действайте съгласно инструкциите (вижте инструкциите за отстраняване на неизправност).
- Поддържайте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е безопасно работно състояние.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се пазят от отломки.
- Сменете износените или повредени части за по-голяма безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Заменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

BG

DE

CS

SK

PL

HU

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

BG

⚠ CAUTION!

Ако двигателят трябва да се накланя по време на техническото обслужване, резервоарът за гориво трябва да е празен. Свещта винаги трябва да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не се изпразни и двигателят се наклони по различен начин и в различна посока, тогава може да е трудно да се стартира поради маслото и бензина, които запушват неподходящи части на двигателя, замърсявайки въздушния филтър, свещта и тн.

DE

ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА НА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки
- Чиста околност на ауспуха
- Почистване на въздушен филтър
- Проверка, почистване и възможна подмяна на свещи

CS

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Подмяна на свещ
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора⁽¹⁾

SK

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни места. (обр. 15 а)

i **Note:** Работата с двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да попадне в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя. Този тип щети не се покриват.

PL

ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

⚠ CAUTION!

Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. По-често обслужвайте, когато работите с машината в изключително прашни места.

HU

ОПРЕДЕЛЕТЕ ТИПА, ИНСТАЛИРАН НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ И ОБСЛУЖВЕТЕ, КАКТО СЛЕДВА.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината.

Изчакайте, докато всички движещи се части са напълно спрени и изключете запалителната свещ.

(1) Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервизен център

1.	Освободете капака на въздушния филтър
2.	Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите падането на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3.	Извадете въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4.	Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете мръсни елементи.
ФИЛТЪР ОТ ПЯНА	
5.	Измийте капака и филтърния елемент в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне добре. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!
6.	Потопете филтърния елемент в чисто моторно масло, след което изцедете излишното масло. Двигателят ще пуши, ако в пяната остане твърде много масло.
7.	Сглобете въздушния филтър.
8.	Затворете капака и го закрепете.
ПЛИСИРАН ФИЛТЪР	
	За да разхлабите отломките, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да изтриете мръсотията, четката ще принуди мръсотията във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, заменете го с нов.
	Ако машината е снабдена с филтър за пяна: Измийте предфилтъра в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне добре. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. Не използвайте бензин! НЕ НАМАЗВАЙТЕ ПРЕДФИЛТЪРА.

Сменете филтъра, ако е изтъркан, скъсан, повреден или не може да бъде почищен.

CВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте свещта на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчаната запалителна свещ, която е правилният топлинен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителни видове препоръчителни свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.



CAUTION!

Ако двигателят е работил преди кратко време, оставете го да се охлади. Внимавайте да не докосвате тези части.

Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добро представяне свещта трябва да е добре затворена и без отлагания.

1. Разкачете капачката от запалителната свещ и отстранете замърсяванията от зоната на запалителната свещ.
2. Използвайте ключа за свещи с подходящ размер, за да извадите свещта.
3. Проверете свещта. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако упълтнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
4. Измерете електродната междина с подходящ инструмент. Правилната разлика е посочена в Спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте празнината, като внимателно отгънете страничния електрод. (фиг. 16 а)
5. Инсталирайте свещта внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосана резба.
6. След като свещта се настани, затегнете с гаечния ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
7. Когато инсталирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборот след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.

- Когато преинсталирате оригиналната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.
- Прикрепете капачката на свещта към свещта.

(i) | Note: Прекаленото затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

ЗАГЛУШИТЕЛ

Оставете двигателеля и ауспуха да се охладят преди работа.

- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, тој трябва да се поддържа чист и пасивен. След отстраняване на ограничителя и избиране на грубата мръсотия, почистете предпазителя с фина четка (например четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го слободете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчва се да се отстраняват въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 - 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ГОРИВНА СИСТЕМА

CAUTION!

Резервните части на горивната система (щепсели, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, сменете незабавно маркуча за гориво.

СМЯНА НА ГОРИВЕН ФИЛТЪР

В никакъв случай не използвайте машината без горивен филтър. Сменяйте редовно горивния филтър.

- Източете горивото от резервоара в подходящ съд на добре проветриво място.
- Изтеглете тръбата за гориво от резервоара чрез телена кука и я извадете, като завъртите.
- Сменете горивния филтър и монтираната тръба за гориво се върнете обратно в резервоара за гориво. (фиг. 17 а)

CAUTION!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е настроен фабрично. Ако настройките на двигателя бъдат променени по никакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходимо допълнително регулиране (напр. За голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервизен център!

ПОЧИСТВАНЕ

CAUTION!

Не мийте двигателя с вода. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

- Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
- Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване.
- Почистете всички външни повърхности.
- Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
- Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трява да е напълно суха.
- Потенциални повреди на частите поради корозия не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.
- Избършете повърхността на машината и двигателя със суха кърпа.
- Докоснете всяка повредена боя и покрайте други места, които могат да ръждят, с лек филм от масло.

СЪХРАНЕНИЕ

ПОЧИСТЕТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЯВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПАРАГРАФ ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ.

⚠ CAUTION!

Съхранявайте тази машина на място, където парите на горивото не могат да бъдат в обсега на открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставяйте машината да се охлади, преди да съхранявате.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защищено от замръзване място, недостъпно за неустановомощени лица.
- Сменете износените или повредени части за по-голяма безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение с висока влажност, защото това настърчава ръждата и корозията.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF (ако машината е оборудвана с него).
- Дръжте двигателя на равно ниво на съхранение. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- С охладен на двигател и изпускателна система, покрайте двигателя, за да предпазите от прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят или разтопят някои материали.
- Не използвайте ламарина като прахозащитно покритие. Непрестнато покритие ще улавя влагата около двигателя, настърчавайки ръжда и корозия.

ⓘ Note: При съхранение трябва да се внимава оборудването да е устойчиво на ръжда. Използвайте леко масло или силикон, покрайте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Трябва да се предприемат следните стъпки за подготовка на машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар със смукателна помпа след последната работа за сезона.
⁽²⁾
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходва останалия бензин и спре.
3. Извадете свещта. Чрез резбата в главата на цилиндъра (през отвора за свещта) изсипете подходящо количество⁽³⁾ препоръчано моторно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете свещта.

(2) Ако съхранявате бензинов контейнер за повторна употреба, уверете се, че той не е твърде стар или разложен. Бензинът се окислява и разгражда с течение на времето, това води до трудно стартиране и запушване.

(3) Подходящо количество означава количеството, зависещо от мощността на двигателя. Като грубо ръководство, около 5% от капацитета му. Ако използвате масло за запазване на цилиндъра по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това не е неизправност.

⚠ WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите изпарения могат да причинят експлозия или пожар.

BG

ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство. Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

⚠ WARNING!

Горивото може да се съхранява само в определени кутии / контейнери. Когато се съхраняват в други кутии / контейнери, може да възникне замърсяване или експлозия на бензин.

- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с пилотна лампа, непряко други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР НА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЖИВОТА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

Добавянето на горивен стабилизатор към бензина може да удължи живота на горивото.

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с нов бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще доведе до влошаване на горивото по време на съхранение. Ако държите резервоар с бензин за зареждане, уверете се, че той съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.
- След добавяне на бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да стигните, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

(i) Note: Не съхранявайте машината с гориво в резервоара за повече от 14 дни.

Дългосрочното съхранение с бензин в резервоара ще доведе до окисляване на бензина. Старото (окислено и водно) гориво ще доведе до затруднения при стартиране на двигателя, запушване или повреда на цялата горивна система, особено на карбуратора.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ WARNING!

Не носете и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлято гориво или горивната пара могат да се възпламенят.

1. Изпразнете бензиновия резервоар със смукателна помпа. Стаптирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходва останалия бензин и спре.
2. Затворете добре капачката на горивото.
3. Завъртете ключа на двигателя и клапана за гориво (ако има такъв) в положение за изключване или спиране.

4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Завържете машината здраво в изправено положение, докато транспортирате.
7. Внимавайте да не удряте машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

CAUTION!

Неизправностите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешената намеса може да причини щети. Ако не можете да отстраните неизправността, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не може да стартира, двигателят е труден за стартиране, губи мощност или мощността на двигателя варира.	Краят на запалителната свещ е разхлабен или откачен от запалителната свещ Устройствата за управление на двигателя (подаване на гориво, лост на дроселната клапа, дросел, спирачка на двигателя и др.) Не са в правилното положение	Прикрепете края към свещта
	Резервоарът за гориво е празен.	Настройте в правилната позиция
	Неправилна процедура за стартиране	Напълнете резервоара с гориво.
	Карбураторът е претоварен с гориво	Следвайте инструкциите в главата за стартиране на двигателя
	Отдушникът на резервоара за гориво е запущен	Изчакайте няколко минути / Опитайте да започнете без дросела
	Мръсна свещ / Неправилна междина	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво.
	Разхлабена свещ	Почистете, задайте правилната междина между електродите - вижте спецификацията
	Дефектна свещ	Затегнете свещта
	Възпрепятстван въздушен или горивен филтър	Сменете свещта
	Лоша горивна смес	Почистете / сменете филтъра
Двигателят е прегръял	Потокът на студен въздух е ограничен	Зареждайте в съответствие с инструкциите Отстранете замърсяванията от отворите във отворите на капака на двигателя, капака на вентилатора и други канали за въздушен поток
Прекомерна генерация на пушек/пари	При студен двигател	Това е нормално явление
	Лоша горивна смес	Зареждайте в съответствие с инструкциите

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Нека вашето устройство се обслужва от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервис на HECHT. Информация за местата за обслужване посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство до определените пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензинът и петролът са опасни отпадъци. Изхвърлете ги по правилния начин. Не принадлежат към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервисния център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството с инструкции или описание на експлоатацията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с ръководството с инструкции, искът не се признава като легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гарантционни претенции е спазването на насоките за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Щетите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гарантационния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например експлоатационни течности, въздушни / горивни филтри, свещи, лагери, стартови вълчести...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или части от продукта и други части, подлежащи на естествено износване.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Щетите, възникнали в резултат на дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат елиминирани безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се върща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приети.
- В случай на основателна претенция за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на искове.
- Информация за местата за обслужване вижте на адрес www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електрически уреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти.

Следователно не искайте или обратно заплащане на устройства, в които може да бъде сглобен двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части.
- Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, водят до намаляване на изходната мощност и намаляват нейния живот (свържете се с производителя на устройството).
- Неуплътнени карбуратори, спрени тръби за гориво, запушени клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без свежи отвеси.
- Части, които са изтрити или счупени поради работа с недостатъчно ниво на масло, използвайки мръсни или неверни спецификации на маслото. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и подобни, не оригинални.
- Повреди или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишена скорост или прегряване на двигателя, причинени от запушване или блокиране на охлаждашите ребра или пространството на маховика от трева, чипове или замърсявания или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреди на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Колянов вал се огъва или счупва поради удар на колянов вал върху твърд предмет или поради прекомерно напрежение на клинови ремъци ..
- Двигателят е повреден или неговата част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща клапа или изгаряща стартерна намотка в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупката * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Серийен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálного autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet minden részről teljesen működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cégi hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * запълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawcę / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujúceho / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzése és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „ЕС Декларация за съответствие“ / DE Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der „EU/EG-Konformitätserklärung“ / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EÚ/ES vyhlásenia o zhode“ / PL My, producent i urządzenie i posiadače dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / HU A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на наша собствена отговорност / DE Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / CS Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / SK Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / PL Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / HU Fehlősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

BG Бензинов листосъбирач / DE Laubgebläse / CS Motorový fukar / SK Motorový fukár / PL Spalinowa dmuchawa / HU Benzinmotoros lomb fúvó

BG Търговско наименование и вид / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9280

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

EBV280A

BG Серийен номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

**201900001 - 20199999; 202000001 - 20209999
202100001 - 20219999; 202200001 - 20229999; 202300001 - 20239999**

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / DE Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / CS Postup použitý při posouzení shody / SK Postup použitý na posúdenie zhody / PL Stosowana procedura oceny zgodnosti / HU Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2000/14/ EC, Приложение VI. изменен с 2005/88/ EC	DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/ EG geändert	CS podle směrnice 2000/14/ES, príloha VI. v platném znění 2005/88/ES	SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC	HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
---	--	---	---	--	---

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / DE Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co.,Ltd., 588 West Jindu Road, Songjiang district,
201612 Shanghai, P.R.C.;**

SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификат / DE Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / CS Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / SK Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / PL Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / HU A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - SHEM190501340801PTC; 2006/42/EC - SHES190501602001TLC

2000/14/EC & 2005/88/EC - SHES190501602001;

(EU) 2016/1628 - e13*2016/1628*2017/656SHA1/P*0132*00

BG Тип двигател / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

1E34FCN

BG Потвърждаващ номер / DE Validieren Nummer / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e13*2016/1628*2017/656SHA1/P*0132*00

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствието, заедно с националните норми и разпоредби / DE Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovenia / SK Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

EN ISO 14982:2009; EN 15503:2009+A2:2015

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantiertes Schallleistungspegel / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 108 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / DE Gemessener Schallleistungspegel / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mérő zajszint

LWA = 105,0 dB (A) ; K = 3 dB (A)

BG С това потвърждаваме

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в държавните разпоредби и технически изисквания, и е безопасно за обичайна експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - предприяти са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, които се предлагат на пазара

техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten

Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potrvdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

2.7.2019

BG Упълномощеното лице за изготвяне на техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

www.hecht.cz

IAN: 926874

KK-0907019 V.2.4



2in1

Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

БГ Машини ЕООД София 1712, ж.к. Младост 2, бл 288

<https://www.onlinemashini.bg/>